

NĂM THỨ 38
Số 4995
Ngày thứ sáu
14 JUN 1985
Ngày 14 tháng 6
(Di)
NĂM ẤT-HỢI

LUYỆN TẬP VÀO
CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỘ
XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON
Dãy tập M: LUYỆN - Dãy tập N: 503

GIẤY BẢO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 6,80
Ba tháng... 3,80
Mỗi số... 0,08

DÀN LĂNG ĐÁNH VỚI BỌN
cu-li ở Saigon tại Cái-bè

Trong bọn cu-li có một người nằm liệt tại trần...
Cách giết lấy của bọn cu-li
Quận Cái-bè là nơi lưu ngụ
động hình của họ. Ngày 12
đến nửa đêm, bọn cu-li
đang nằm trên giường
ngủ ngon lành. Bỗng
nghe tiếng gõ cửa. Mọi
người giật mình, vội
đi ra xem. Thấy có một
bọn người lạ mặt, quần
áo rách rưới, tay cầm
đèn pin, bước vào nhà.

Á-CHÂU CỦA NGƯỜI NHỰT?
Chứng một tháng nữa, Nhựt sẽ hoàn-toàn chiếm-trị
miền Hoan-Bắc

Mấy điều khoản mới
của Nhựt ép Tàu
phải nhận
Thượng-bái, 14 Jun. - Ban
chánh-trị của đảng quốc
dân nhân dân Việt Nam
đang nghiên cứu các điều
kiện của một bản hiệp
định giữa Việt Nam và
Tàu. Bản hiệp định này
được coi là một bước
quan trọng trong việc
thực hiện chính sách
độc lập của Việt Nam.

THƯƠNG NHAU LAM, CÁN NHAU ĐÀU
Chống cản đứt mũi vợ rồi
phung xuống đất, tên bôi
lụa bỏ giò rắt

Phụ nữ này đã xảy ra bên
Chuyến đi...
Hôm cuối tháng rồi, toa
tiêu-hình Paris phồng
trên 14 còm ra sự một vụ
án giết người. Bị cáo
là tên Victor Lanza.
Đang chờ xét xử.
Tên này làm thợ, nó có
vợ và đứa con gái, nó
đều thương bằng một tình
khắc nhau, mà một tình
khắc này nó mang lại
nỗi đau khổ cho nó.

Xe hơi cán người
trên lễ đường

Chiều hôm qua, tại cỏi
đường, Mercedes-Hamelin
có xảy ra vụ cán người
trên lễ đường. Người
nhảy nhào như vậy.
Chiếc xe Dodge số C.0028
của ông Đặng-quang Tôn
đem sập mũi, xong rồi
tấn sấp-phủ Mercedes lên
thời, xe chạy đường
Hamelin xuống Muehlan, rồi
đua kìa có ô-tô-buýt chạy
lại. Muốn nhẩy qua bên
trái.

Lại trích-bị
Quốc-liên-hội
Paris, 12 Jun. - Báo-giờ nước
Pháp bình-phẩm về thời-cuộc
Hoan-Bắc một cách
thân-trọng.
Phần nhiều các báo có
ý kiến về thời-cuộc này
đều có một ý kiến chung
là: Việt Nam đang tiến
bước về phía trước.

Tin tòa-án
Vụ thấy pháp chữa bệnh
lâm-bệnh nhờn chết...
Được gọi to đem đi bán,
V... V...

Tin văn
Số Báo-tiền chánh
chợ công
Phan-rang (Nam-Trung-Kỳ)
có giết người nổi
tiếng. Vụ giết người
này xảy ra vào ngày
12 tháng 6 năm 1985.

Con gái sanh tên
Đưa con gái trẻ của
tên Huỳnh Văn Thanh,
hàng xóm, hiện nay
đang sống tại quê
nhà.

Quái thai
HỎI NAI HÈ RA MỘT CON HEO
CON MỘT VIT, CHON CHÈ
Ngày 4-6-85, nhà anh
Lên ở Gò Vấp, Cần-tho,
có nuôi một con heo
nặng 100 cân, con heo
này có một cái đầu
rất kỳ lạ.

Nhật lập sân máy bay ở
Cát-nàng?
Mục-tư-không số 10-10-10
Thật là một điều kỳ
đặc. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Đạy con cho biết phép
nhã
Chú Gôn hay tin con
là nữ, nên rất vui.
Chàng con này hiện
đang sống tại quê
nhà.

Dân Tàu lại chạy về
Nam-kinh
Số Bưu-tên - tin rằng
nhân-dân miền Hoan-Bắc
đang chạy về Nam-kinh
để tránh nạn đói.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Con heo lạ
Số Báo-tiền chánh
chợ công
Phan-rang (Nam-Trung-Kỳ)
có giết người nổi
tiếng. Vụ giết người
này xảy ra vào ngày
12 tháng 6 năm 1985.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

Đàn bà rớt chó chớ
nghe nhà-thương
Nguyễn-Văn-Ngọc,
đang sống tại quê
nhà. Hiện nay, người
Việt Nam đang nghiên
cứu về việc xây dựng
sân bay ở Cát-nàng.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON



KY ĐUA NGỰA ĐẦU MÙA MƯA
Chưa hết 16 Jun 1935

Lời ban

Table with 2 columns: ĐỘ THƯ NHẬT and ĐỘ THƯ BA. Lists names and scores for various horse races.

Người ta đồn rằng con Vang-xuan-Lac tức là con Charmoise...
Con Vang-xuan-Lac cũng được m...

Table with 2 columns: ĐỘ THƯ NHẬT and ĐỘ THƯ NHỊ. Lists names and scores.

Độ Thư Nhị
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Table with 2 columns: ĐỘ THƯ NHỊ and ĐỘ THƯ NHỊ. Lists names and scores.

de l'Air và Anh Hùng được Vainqueur chủ nhơn đề ý.

ĐỘ THƯ NĂM
Phân thưởng Tubereuse (3)
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ SAU
Phân thưởng Giroflées
Chạy trong 1400 thước cho ngựa hạng 1ere Serie

DOUBLE-EVENT
Roi-Rouge 39
Le Lion 39
Hồng-Hoa 38

ĐỘ THƯ TƯ
Phân thưởng Mimosa
Chạy trong 600 thước cho ngựa hạng 3e Serie

DOUBLE-EVENT
Sua 39
O-Vân 39
Hồng-Hoa 36

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Advertisement for NGUYEN-VAN-NHÀ. Text: NGUYEN-VAN-NHÀ, MỞ PHÒNG KHÁM BỆNH TẬT, 172 ĐƯỜNG d'ESPAGNE, SAIGON.

Tin Tòa-án

(Coi tiếp trên trang trước)
Dự định người đem bán
Người đàn bà tên Huỳnh-thị Chính ở làng Bình-Phước

Đền bót thì Huệ khai rằng thì Sinh và thì Thong có giết đứa gái nhỏ ấy đem bán cho mình 5 đồng và đã lấy trước hết 3 đồng rồi.

VI QUẢ MÈ TRAI
(Choi tiếp trên trang trước)
Thôi, gả nó lấy chồng
Chuyện này xảy ra tum-tum như thế, nhưng chú Gông cũng bồng bồng họ.

ĐỘ THƯ BAY
Phân thưởng Tubereuse (4)
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

A-châu của người Nhựt?

(Coi tiếp trên trang trước)
Đầu óc sự gì mới nữa
Bất ngờ việc này, một nhà quân sự có Sĩ-thần Nhựt

Thao diễn không quân...
Về sự dân Tàu lo sợ cuộc thao diễn không quân của Nhựt

Thôi, gả nó lấy chồng
Chuyện này xảy ra tum-tum như thế, nhưng chú Gông cũng bồng bồng họ.

ĐỘ THƯ BAY
Phân thưởng Tubereuse (4)
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Giá lúa gạo bắp

Table listing prices for rice, flour, and corn. Columns include item names and prices in various units.

Advertisement for Rượu DUBONNET. Includes an image of a bottle and text: Rượu DUBONNET, ĐAI-LY ĐỘC QUYỀN, Compagnie Orlong - BORIN.

Tin tàu tới

Độ Thư Nhị
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Độ Thư Nhị
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Độ Thư Nhị
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

LỜI RA CHƯA NHỨT

Theo tờ của quan Notaire Bernard Leservoisier & Saigon ngày 13 Jun 1935

Lời rao thứ nhất
Leservoisier.

Advertisement for Hỏa Hông Liên Tự. Text: Hỏa Hông Liên Tự, Nguyên-Chánh Sát: dịch thuật.

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

ĐỘ THƯ NHỊ
Chạy trong 1000 thước cho ngựa hạng 3e Serie

Ông còm-mi

(CỦ PHAN-THÀNH-CHIÊU (Sóc-Trăng).

(Tiếp theo)

Em ! có cái gì mà cau mặt cau mày ! Thật, hồi lúc trước anh đời coi vợ, nhưng đó cũng là một sự vận - bất đắc dĩ thôi. Vì cha mẹ anh chưa anh đi, tí, nhừ về, chớ có biết gì đâu ! Vậy em nghĩ coi làm sao mà xong được. Nhưng em đừng sợ, em nhà cửa nằng mà anh đi coi đó kinh đình lắm. Có lẽ bên này còn giàu sang gấp ba gấp bốn bên anh nữa ! Anh đâu dám cho năng sự xấu, vì con người nằng cũng đi coi, không lịch sự cho lắm, mà cũng không ói về cho lắm ! Thế mà anh chưa ưng chịu ; thế mà anh phải cái tội cha mẹ anh ! Là vì anh không biết được tình nết, phẩm hạnh nằng ra sao ? Hiện hậu đảm thắm hay là ngờ - nghiệt đứ - đấng, anh đâu có biết đúng. Mà đâu có biết đúng, thì chỉ có nghe lóm vậy thôi, chớ có biết được đích xác ở đâu ! Bị vậy mà anh còn dấn đứ, chưa có ở đứ, chỉ chờ được.

Ồ ! anh sao vẫn - vơng quá ! Chờ xằng dằng như vậy mà anh chưa ư đại cho rồi ! Anh còn mong chờ chờ nào hơn nữa ! Đã giàu sang mà lại coi được, thì đó với đời bạc tiền, tiền bạc này là để chực làm gì ! Nè, anh há, anh nghĩ coi, nếu anh cưới "Mademoiselle" đó về, thì thời nào nó có, nó táu táu, nó văng bạc, nó luyến, nó găm vơ... Ồ, anh muốn cái gì lại không được. Nói cho thật là anh em, anh muốn mua cái dâu ! của người ta còn được nữa là anh ở Pháo - rợ, hơn em nhiều lắm. Em đây, em cũng chưa có vợ. Mà cũng sắp sửa đi tìm kiếm một người vợ, mà em không biết đi đâu bây giờ mà đi ! mới hay thế. Là người nằng, khấn sữa tráp của em phải sinh trường ở một chôn phong lưu phú quý, mỗi năm ít nữa phải góp 40, 50 ngàn gia lưu mới xứng với cái sự sán của ông cha em, phải có xe hơi, phải có tàu bè... chớ còn lơ - lơ tâm thường, đứng có mong em rờ tới, mà cũng công.

Mà anh há a, rờ tới bọn đó mà làm gì, phải không anh. Cười thôi đó, thì cũng mà công mình lo lần, chớ có ích gì đâu. Lép đó mình lo cho gia đình mình, lép đó mình lo cho cha mẹ vợ, em ai bên vợ thì chết mình rồi còn gì. Mà há, anh, nếu mình làm nghề, để cho ông nhạc, bà nhạc mình và mấy đứa nhỏ bên vợ mình, bần thì, nghèo cực quá, người ta chế mình, người ta coi mình có ra gì, phải không anh. Em ngừng ra cưới vợ giàu, sung sướng êm - êm hơn lấy một con vợ nghèo đã anh !

Em học-hành nhiều mà sao em nói chuyện nghe là kỳ quá đi. Ở - đời, người ta sợ đi trong nhau là trong nơi tâm-tĩnh phẩm hạnh, nết nư, chứ ai mà kinh-phục, tôn-sùng, mếu yếu những kẻ giàu tiền, giàu bạc, giàu ruộng, vườn điền đất, mà tâm tư như thú vật, ở đời người ta biết về yếu kinh-phục quan đó, là tại vì sự sống tại vì ông biết thương dân, mến dân, yếu giúp đỡ người, tâm-tĩnh cũng bình-chánh-trực, không ói đùa không đùa-nịnh, không lộn cựa trước, không đón cửa sau, đối với bọn bần dân đời, cũng như ông thấy đối với lối học-trà, hề chằng nó đại-dại, vì ai mà -chúng-trời ông ráng sự mà đi đến chung nó vào chớ quàng - đàng - đàng - đàng... chớ ông không cậy thế vị thân, không cậy mình trí thức hơn nó,

mà đánh dáp nó, mà dấy bừa thân nó, mà bực lột, về hiệp nó.....

Em còm-mi ! người ta sợ đi trong ông phú hào đó, là tại vì sao em ? Tại vì ông biết cười - mếu giúp đỡ người cơ-hàn đời rét, ông nhà cửa nằng mà anh đi coi đó kinh đình lắm, có lẽ bên này còn giàu sang gấp ba gấp bốn bên anh nữa ! Anh đâu dám cho năng sự xấu, vì con người nằng cũng đi coi, không lịch sự cho lắm, mà cũng không ói về cho lắm ! Thế mà anh chưa ưng chịu ; thế mà anh phải cái tội cha mẹ anh ! Là vì anh không biết được tình nết, phẩm hạnh nằng ra sao ? Hiện hậu đảm thắm hay là ngờ - nghiệt đứ - đấng, anh đâu có biết đúng. Mà đâu có biết đúng, thì chỉ có nghe lóm vậy thôi, chớ có biết được đích xác ở đâu ! Bị vậy mà anh còn dấn đứ, chưa có ở đứ, chỉ chờ được.

Tôi, người có bần nết tôi ; công ngôn, đứ hạnh tại đứ ! biết bần làm dâu, biết đời dài với là con có tác bần chông, biết thương yêu chịu chường chông, biết mến mong khuyến dõ chông, khi chông người sa chân vào con đường quỷ, biết đem sức lực, trí não người mà chông chông với chông để gây lấy sự nghiệp lâu dài, gia tư bên vững. Vậy mới mong được lực thù sướng vui, êm ấm mà sống mà hoạt động, mà đời sống với nhiều nỗi khổ khăn trên con đường gò mửa cái bủ, đời em. Chờ có gì, em là người trí để đời, biết công bằng chính-ly, biết phân ranh rẽ, đều nào nên đều nào quỷ biết mở miệng nói bần, bần bần phá trước, lại đi mớ mánh mầu không, trong yếu như cái hình thore bé ngoài, lâu son gác lại, trong bần bần hoa-tàu bé xe cộ ruộng vườn tiền bạc... mà không để ý người mộ-tôn cũng những cái đức tính tốt đẹp qui hóa của người.

Lẽ đâu em lại chẳng biết trong cái sự long lý sa hoa phong lưu trường giả thường thường có ai núp lên lộn bần bần như nhà đầu như bần xa xa đó tiếp, nhà này không gì bằng, hay sao em ? Bởi vậy riêng về phẩm hạnh, anh không dám nói không ham son, giàu, giàu sang ai lại không ham muốn, nhưng anh ham một cách khác lạ hơn người thiên hạ !

Đời anh, anh muốn được một người bạn trăm năm chung thủy đức hạnh hoàn toàn, nết na đàng dũ, con cái sự giàu nghèo thì tự nơi số trời đại để. Vì thế, anh chớ cậy một định tình chịu người mà cho mẹ em, đó đời sống coi ở "Facile" đó ! Anh đã bao phen xin cha mẹ để cho anh đem một chút quẹo, kén lựa bạn trăm năm, em như vậy này cha mẹ anh đã nhận lời, thì trên con đường chông vợ anh con cái phải quan tâm đi xét tính nết của mình người bạn gái nữa.....

Ông Còm-mi ngồi yên lặng nghe anh nói, chỉ nhích mấp cười một cái nhử cười chế-nhạo chát-chạt, rồi ông cười lỏ anh mà nói:

Em còm-mi ! người ta sợ đi trong ông phú hào đó, là tại vì sao em ? Tại vì ông biết cười - mếu giúp đỡ người cơ-hàn đời rét, ông nhà cửa nằng mà anh đi coi đó kinh đình lắm, có lẽ bên này còn giàu sang gấp ba gấp bốn bên anh nữa ! Anh đâu dám cho năng sự xấu, vì con người nằng cũng đi coi, không lịch sự cho lắm, mà cũng không ói về cho lắm ! Thế mà anh chưa ưng chịu ; thế mà anh phải cái tội cha mẹ anh ! Là vì anh không biết được tình nết, phẩm hạnh nằng ra sao ? Hiện hậu đảm thắm hay là ngờ - nghiệt đứ - đấng, anh đâu có biết đúng. Mà đâu có biết đúng, thì chỉ có nghe lóm vậy thôi, chớ có biết được đích xác ở đâu ! Bị vậy mà anh còn dấn đứ, chưa có ở đứ, chỉ chờ được.

muôn uống cả ngày PIPPERMINT GET



với nước đá hay nước lã
GET FRERES
REVEL (H-Garonne) France

Đó ra 1\$, 2 tháng nữa không chừng lãnh đủ 100,000 \$.



Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

Muôn bán
Một chiếc xe hơi Torpedo, 4 chỗ ngồi, hiệu FIAT, 7 mã lực còn tốt lắm.
Xin đến thương lượng tại nhà in Union.
51, Rue Lucien Mosaerd - SAIGON



"Van-ung-Nhi-thiên-đương"
"Tiêu-bản-lô"
NHÌ-THIÊN-ĐƯƠNG
42, Rue de Canton CHOLON

Các nơi đều có đặt người đại lý.

BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỬA CHANH PHỦ LẬP RA NĂM 1922
Số tài khoản: 121.000.000 quan
Số tiền gửi: 121.000.000 quan
Số tiền gửi: 121.000.000 quan

TRUNG-HOA ĐÔNG-PHÁP CÁC XỨ KHÁC
CANTON SAIGON HANGKONG
FORT-BAYRE DATAMANG BANGKOK
HANKEO CANTON Đ. BOUTI
HONGKONG H A N O I
P E K I N H U E
SHANGHAI NAM DINH
TIENTSIN PHNOM PENH
YUNNANFOU QUINHON
T O U R A N E
SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI HỮU TÍNH
Lâm do các công việc ngân-hàng và bảo-bảo hiểm các
CHÍNH-QUY Ở SAIGON - QUAI DEBELLE
R. C. N.

CHƠI MƯỢN TỶ-SỐ

Cổ các loại tính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mượn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 36 x 50	2,000	3,500	5,000	10,000
Trung 18 x 37 x 50	4,000	7,000	10,000	20,000
Lớn 38 x 32 x 50	7,000	10,500	15,000	30,000

CHỈ TRONG BA THÁNG HẠ GIẢ BÀN 10 PHẦN TRĂM

Trong lúc kinh tế khốn-hoàng ai cũng muốn tiết kiệm hết. Song đối với những nhà đi phải cần dùng như giấy, viết, mực, sách vở cho học trò đàng, tiền-thuyết Tây thì không bao giờ tiết kiệm được.
Mặt cho ông-bà-chê thì tiết-kiệm được mà nhà in Union Nguyễn-vân-Cứu, 57 Rue Lucien Mosaerd Saigon sẽ in giá bán trong vòng ba tháng.
Voi người ở tại Saigon thì các sách vở, từ-thuyết chữ Tây đều bán g theo giá bán Tây 50 phần trăm, và những sách học thì bán một phần trăm (10%) cho những người nào mua từ 5 chục số lên được.
Voi những người ở tại Luc-linh thì cũng bán g theo giá bán thường khi, song tiền giấy về phần nhà in chia Mua đó người tại nhà in Union cũng như mua đó người bán Tây mà mua có đó ông, đó là một lợi ích về mặt giá mà giá trị Anh em học sách cũng như viết bài học, hay những người cần dùng đó vào phòng nào thì mua y ưu này.
Hãy đi mua liền kẻo quá hạn ngày 15-10-1933

SỮA NƯỚC TƯƠI NESTLE

BIỆU CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

LỜÌ RAO CẢN KẤP

Nhi-THIÊN-ĐƯƠNG xin cho chữ thần chú hay những "hưc" gọi là bần-đương, xưa làm rất đơn sơ, nhưng bị g á mao-luân. Nay đã -dưỡng-dùng hư tem trên, in theo một-thứ tên thời mà niệm bần, hoặc dán vào máy thờ thuốc của bần-đương. Vậy xin chữ thần-chú hay lưu ý nhìn kỹ.

Hình dưỡng đã là hình con tem nơi trên đó
NHÌ-THIÊN-ĐƯƠNG
47, Rue de Canton, 47
- CHOLON -
Bia chầy bông tròn ð, màu vng - or -.
Mọi lũng chi màu xanh là "jaune" - vert -.
Trò g màu vàng son - "jaune foncé" -.
4 chò Tao màu đỏ, 2 bông lang túc, 2 bẻ màu đỏ.
3 chò Tao 二天 và 3 chò NHÌ-THIÊN-ĐƯƠNG màu xanh, và khuôn giữa có nh ông Phật cùng in màu xanh, vàng, đỏ và hồng hồng.

Docteur LÊ-VĂN-QUYÊN
 Diplômé de Médecine Coloniale
89, RUE COLONEL GRIMAUD
 (Sau gare de ligne Cua-Loc-Saigon-Cholon)

TRỊ ĐÓ CÁC CHỨNG KHỈ

Chuyên trị bệnh ngoài da và trong máu, bệnh phong tình, bệnh liễu, hay là những bệnh khác có bệnh lý sâu xa. Có phòng riêng để chữa bệnh cho đôn-đả, lai có trị bệnh trong phòng và riêng.

Sớm mai từ 7 giờ đến 9 giờ
 Chiều từ 4 giờ đến 7 giờ

Ngày Chẩn-nhật có ngày lễ, không làm việc buổi chiều

NHỮNG KỸ-NHỆ TRONG GIA-ĐÌNH BÓN XŨ
Cách làm Song-thần

Bà cô đem ra thí-nghiệm lại *Cô-niên Maurice Leno*, đây là bài kỹ-thuật của những vị canh-dông nơi ở của làm Song-thần

Những số Canh-nông ở Bắc-kỳ đã giành lấy chức vụ giúp việc cho dân sự ở thôn quê hướng cho đồng phần nhiều hơn hết cái lợi trong việc làm lung và đem truyền lại kỹ thuật những kỹ nghệ dùng sản-vật canh nông.

Trong các kỹ nghệ, làm Song-Thần với đậu là một kỹ-nghệ mà dân sự thôn quê làm dễ dàng hơn hết.

Ông Crévoist đã tuyên bố như hờn hết cách thức làm Song-Thần và từ năm 1916 tới nay đã nhiều lần thí-nghiệm đồng hết quả mĩ-mạng. Vậy nên kỹ-thuật sơ-lược ít đều để chỉ rằng làm Song-Thần hẳn là dễ dàng và lợi ích làm trái trong Catalogue des produits de l'Indochine của M^r Crévoist và Lemarié T. I. Trương thì 100 và mấy triệu tiếp sau.

N^o 1000000 - số - làm Song-Thần thì phải dùng đậu đen. Đậu tốt hơn hết là đậu xanh; người ta còn dùng đậu trắng, đậu đen, đậu đỏ, đậu trung quốc, những Song-thần làm với những thứ đậu này không tốt.

Cách rửa đậu. - Trước hết người ta đem xay đậu với cối đá. Đậu bột xay thì bỏ vào cối chày rồi rửa sạch và bỏ nước. Những vật bỏ ra có đến 9 phần 100 sự nặng của đậu bột dùng. Người ta có thể dùng vật bỏ ra để rửa ra, mà đậu, mà để cho heo hay là gà vịt ăn nữa.

Nay m^o n^o 1000000 - Đậu chày, sản rồi phải đem ngâm trong chừng 5 giờ là giờ trong thùng đựng nước sạch. Ngâm rồi đem đậu vớt trong hồ đựng trong thùng cho sạch. Vớt ra, để vài giờ. Nếu trời nắng thì đem phơi nắng một ngày.

Đầu tiên rửa sạch và rửa mới đem xay lại một lần nữa. Rửa thì coi xay đưa ra bột thật mịn, những cho nước từ chày đậu xay đi.

Bột đậu chày theo nước mau trắng trong, đặt sệt và có bột nhiều, người ta hứng nước ấy trong diêm hay là trong thùng.

Lưu ý. - Nước đậu xay ấy phải lấy và vớt lại. Lấy vài lượt rồi đổ nước ra, ở giữa dùng rồi đổ nước đậu lên và khuấy với nước thật sạch. Làm như vậy cho đến khi nước lượt thấy trong là đúng.

Lược lần thứ nhất, rồi lượt lại lần thứ nhì nữa mà phải dùng vải mỏng hơn. Hứng nước lượt ấy để lỏng trong 1 giờ nữa.

Bột lỏng xuống đáy thùng rồi chắt nước trong phần trên ra trong 3, 4 giờ thì người ta đổ một bụng bột trong cật và huyền.

Phơi khô - Dùng đồ mỏng mà khuấy trong bột ấy lên rồi để ra trên miếng vải phơi nắng từ lần từ hồi khi bột cứng lại.

Phơi khô nặng trên lửa lên có lót vải. Lúc nào nặng phải phơi trong một ngày, một hai giờ.

Bột khô rồi đem rẩy trong thùng li dùng làm Song-thần được rồi. Nếu làm kỹ lưỡng, bột cần nặng tới 27 phần trăm sự nặng của đậu khô.

Khuyết tật ở trong khâu. - Khuyết tật ấy trong chút nước và đổ vào trong rồi đóng để lên lửa khuấy cho khô hết. Như muốn làm Song-Thần với một kilo bột thì phải khuấy họ dùng 50 cô-ram bột với 850 cô-ram nước.

Chú ý bột khô trộn với bột ấy, chỉ có chút nước lạnh dùng tay bóp nhồi cho đều

BỘ-NHU-LIÊN
 41 et 110, rue d'Espagne, Saigon
 Sao đảnh chợ Ngoc-ta-sau.
 Năm-kỳ

Làm và bán Khẩu-bá, Đan-Hội-Tố các loại.

Kiểu áo-bà, Chanh-phở, công nhân theo châu Âu số 173 ngày 26 tháng Chín 1934.

Trên: Áo-bà-nhà và Đan-Hội-Tố, loại áo-bà NHƯT-LÂN, Ganh-lan Đan-Hội-bà Khẩu-bá.

Những giá Khẩu-bá kẻ sọc như này:

Khẩu-bà sọc vàng của chợ Đại-hương cũ, 1160.	
Khẩu-bà vạt chớ Đường cũ của chợ Đường Gato 15,50, hàng đẹp, bán-trái tim.	
Ta-các: Gành Đường, hàng đẹp chớ lục bộ, kiểu tròn, bằng 16, 150.	
Clo avon và sọc mây vệt.	
Làm bán đảnh bia khố-các của	

CHÀNH-PHŨ ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỐ BÔNG-PHÁP

Giúp cho các cuộc Chấn-tê Xã-hội Đông-Pháp

600.000 \$ cho 15 300.000 \$ cho các số trúng

BÁN KẾ CÁC LÔ TRÚNG

1 số trúng	100.000 \$
1 số trúng	50.000
1 số trúng	20.000
5 số trúng	10.000
20 số trúng	1.000
40 số trúng	500
100 số trúng	100
1.200 số trúng	25

Những vé số trúng 25 \$ chỉ hết 1/3 CỐN SỐ CƯỚI CÙNG

MỘT ĐIP LAM GIÀU HIEM CÓ!
CHỜ NÊN BỎ QUÊN!

Ngày xổ số 31 tháng bảy 1935

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒ NẠC DANH PHÁP
 Đại diện quản-sát của Chanh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hỷ) và 8.000 phật lang đã đóng tất cả

QUẢNG-LY CỘ ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 10, 26, Đường Chàng-giàu

Chi-nghành ở tại Ha-noi, số 53, Đại lộ Franca Carn'er
 Chi-nghành ở Nam-Vang: số 89 đường Gallieni.

M ốn lập vốn - Muốn lập từ bốn
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thí-hệ mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:

- 1 vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
- 1 vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
- 1 vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Đặng dự như: 1. - Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng 6.

2. - Cuộc chia 4/5 tiền lời của Hội, sau khi đóng 2 năm.

HẸN LUYỆN: Ý: Hì cần dùng nhiều người chắt chiu và tư tưởng làm quản-ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeline

SỬA SẮC ĐẸP DANH HO THỊ SAN SỐC BAN TAY, BÀN CHƠN TẮM BẮNG CHẤT PARAFFINE

Nước hoa phớt sương hồng hương

46, đại lộ Bonnard, Saigon

Cá biệt: 67 của MỸ NHƠN VIỆN 12, Place Vendôme, Paris

Thưa quý bà quý cô.

Tại Mỹ Nhơn Viện mà bạn thấy bất kỳ có cái bất kỳ thì mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46 phố Bonnard.

Được chế thì-từ nhà của lại trong bóng râm lịch sự, chắc gì bà quý cô sẽ vừa lòng.

Bên thàn thì đồng sửa sắc đẹp của các sản phẩm tẩy choan thì đã có người giúp việc thao đơm quỳn trắng "om của các tài.

Có thể sửa sắc ríng để làm đẹp hơn hết bằng cách đánh bột thì và làm các paraffine.

Xin quý cô có chiếu có, đến "Mỹ-Nhơn Viện" thì rất rất hoan nghinh.

Ấy kính
MADELINE BUI

Chụp hình khốe

Già rề hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

238-240
 rue Paul Blanchy
 SAIGON

ở trước nhà thờ Tân-dĩnh



Offres d'emplois

Par suite de l'extension des affaires de l'Éclairage - Orient Capitalisation, 7 Fiale de la Sequessaine de Paris de non-va x pos et d'aparts, courtiers, coo rôleurs et Insape cars indigènes vont être créés dans tout le Sud-Indochine.

Aucune connaissance spéciale n'est exigée des candidats qui devront être actifs, sérieux et sans mauvaises références.

Courr s'apge à effectuer avec gaires immédiates Situation d'avenir.

Ecrire en adressant copie de ses certificats ou ses préseller à la Direction de SAIGON, 60 Doute-nard Charner.

Al muốn mượn rạp hát

Eder-Cinéma

Đại-lý Đông-bắc Phương Cholon

Từ giờ kéo cho mượn rạp hát Eder-Cinéma trong loon đ'n tháng Sept 1935 tới đây thì mới mượn.

Vậy ai muốn mượn rạp, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến tại văn phòng.

Nguyen-Vân-Cu, 87 đường L. Rossard Saigon (cùng đường Yaberd), số báo 104

CÔNG SỞPH XE ĐO VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẦM BÁNH XE ĐO

Trưởng sự tỉnh Trảng-bơ, ngày 25 bị đương Lagrardere Saigon mới in ra rồi cần để cho các anh em pho xe để theo luật của quan Toàn-Quỳn mới ban.

Người nào muốn học lấy giấy xe để thì lập thì dùng giấy 46, sau lại trong một tờ giấy để trải lại để làm giấy thì xe 46 phải có một cái giấy thầy trước khác nữa.

Đều ấy Trưởng Xe Hơi đương Lagrardere làm mau vì giá rẻ hơn các nơi. Xin chừ vớt chú ý và nói giùm với anh em.

để lượt, về gang đã nước sôi, cái khuôn đồng có 1/3, cái gáo cái khăn phơi 2m50 x 1m, 2 cái cân 100 lạng 1m x 1m, 6 cái phèn đồng 1 gire, 1 cái kén, 6 cái hộp ép 1m 16, 0,65 x 0,055, 6 cái mâm và nhôm 155 x 0,055 x 0,045; 2 cái thùng gánh nước

Dầu Cù-là mới

Tên là:

PHẬT-LINH-ĐẦU HAY LÀ ĐẦU-BU-ĐÀ

Hộp 100 ml 0510
 Tủ bằng chai 0.20



Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần cả phải bắt đúng, chớ tơn háy mua về dùng thử thì biết. Bài phở thật rất rẻ, b'í tui đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

Corasson-Pois

Imprimerie UNION
NGUYỄN-VĂN-CU
 57 rue de la Gare, Saigon

vous voulez recevoir, mes amies, un souvenir pour Noël? Rien de mieux, je vous en propose un qui est sûr de vous plaire. C'est un bonbon commémoratif de la Haute-Indochine. C'est un souvenir qui vous rappelle à l'époque de Noël.